

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 15. decembra 2005,

**ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2000/1 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s devízovými rezervami Európskej centrálnej banky**

(ECB/2005/15)

(2005/951/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 105 ods. 2 tretiu zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 3.1 tretiu zarážku a články 12.1, 14.3 a 30.6,

keďže:

- (1) Usmernenie ECB/2000/1 z 3. februára 2000 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s devízovými rezervami Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup> okrem iného ustanovuje, aká právna dokumentácia by sa mala použiť na takéto operácie.
- (2) Usmernenie ECB/2000/1 sa 11. marca 2005 zmenilo a doplnilo tak, aby zohľadnilo rozhodnutie ECB používať rámcovú dohodu Bankovej federácie Európskej únie (*Fédération Bancaire Européenne*) (FBE) o finančných transakciách (verzia 2004) pri zabezpečených operáciách a mimoburzových operáciách s derivátmi týkajúcich sa devízových rezerv ECB s protistranami, ktoré sú registrované alebo založené podľa práva niektorých európskych krajín.
- (3) Pokiaľ ide o protistrany, ktoré sú registrované alebo založené podľa švédskeho práva, ECB považuje v súčasnosti za vhodné, aby sa rámcová dohoda FBE o finančných transakciách (verzia 2004) používala:

i) pri všetkých mimoburzových operáciách s derivátmi týkajúcich sa devízových rezerv ECB s takýmito protistranami; a

ii) na dokumentáciu vkladov týkajúcich sa devízových rezerv ECB u takýchto protistrán za predpokladu, že sú oprávnené na vklady, ako aj na repo obchody a/alebo devízové transakcie.

- (4) Usmernenie ECB/2000/1 by sa preto malo zmeniť a doplniť s cieľom stanoviť používanie rámcovej dohody FBE o finančných transakciách (verzia 2004) pri mimoburzových operáciách s derivátmi s protistranami, ktoré sú registrované alebo založené podľa švédskeho práva a pri vkladoch vedených u takýchto protistrán a následne zohľadniť rozhodnutie ECB, aby sa už ďalej nepoužívala rámcová dohoda ECB o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) s takýmito protistranami.
- (5) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu usmernenia ECB tvoria neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

### Článok 1

Usmernenie ECB/2000/1 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 ods. 3 sa nahrádza takto:

„Musí existovať rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) s každou protistranou v niektorej z foriem pripojených k tomuto usmerneniu ako príloha 2 okrem protistrán, s ktorými ECB podpísala rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004) a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 207, 17.8.2000, s. 24. Usmernenie naposledy zmenené a doplnené usmernením ECB/2005/6 (Ú. v. EÚ L 109, 29.4.2005, s. 107).

## 2. Názov prílohy 2a sa nahrádza takto:

„Rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) podľa anglického práva vyhotovená v anglickom jazyku (použije sa pre všetky protistrany okrem protistrán:

- i) registrovaných v Spojených štátoch amerických; alebo
- ii) registrovaných vo Francúzsku a Nemecku, ktoré sú oprávnené len na vklady; alebo
- iii) s ktorými ECB podpísala rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004) a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“

## 3. V prílohe 3 sa odsek 2 písm. a) nahrádza takto:

„Rámcová dohoda FBE o finančných transakciách (verzia 2004) pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“

## 4. V prílohe 3 sa odsek 3 nahrádza takto:

„Všetky vklady týkajúce sa devízových rezerv ECB u protistrán, ktoré sú oprávnené na zabezpečené operácie opísané v odseku 1 a/alebo mimoburzové operácie s derivátmi opísané v odseku 2 a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín, sa musia zdokumentovať použitím rámcovej dohody FBE o finančných transakciách (verzia 2004) vo forme aktuálne schválenej alebo zmenenej a doplnenej ECB: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“

**Článok 2****Nadobudnutie účinnosti**

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 15. marca 2006.

**Článok 3****Adresáti**

Toto usmernenie je určené národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali euro v súlade so zmluvou.

Vo Frankfurt nad Mohanom 15. decembra 2005

Za Radu guvernérov ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET